

Zamość, 30 listopada 2016

Fundacja FreeLING
Łapiguz 17
22-400 Zamość
KRS 0000519728

Ministerstwo Edukacji Narodowej
Departament Kształcenia Zawodowego i
Ustawicznego
Al. J. Szucha 25
00-918 Warszawa

Szanowni Państwo,

Zgodnie z obowiązkiem ustawowym składania sprawozdania merytorycznego u właściwego ministra wskazanego w statutach w załączniku przesyłam sprawozdanie merytoryczne Fundacji FreeLING.

Z poważaniem,



Stefanie Bogaerts
Prezes Zarządu Fundacji FreeLING

**Sprawozdanie z działalności merytorycznej
Fundacji FreeLING
za rok 2015**

1. Dane Fundacji

Nazwa: Fundacja FreeLING
Adres siedziby: Łapiguz 17, 22-400 Zamość
Data wpisu w Krajowym Rejestrze Sądowym: 14.08.2014 r.
Numer KRS: 0000519728
Numer REGON: 061730113

Członkowie Zarządu:

Stefanie Bogaerts - Prezes Zarządu
Iwona Ostrowska - Wiceprezes Zarządu
Małgorzata Szczypińska - Członek Zarządu

Członkowie Rady Fundacji:

Katarzyna Szylderowicz - Przewodniczący Rady Fundacji
Agata Kowalska-Szubert - Członek Rady Fundacji
Kris Van Heuckelom - Członek Rady Fundacji
Agnieszka Flor-Górecka - Członek Rady Fundacji

Cele statutowe Fundacji:

1. Kształcenie zawodowe tłumaczy (w tym kształcenie ustawiczne),
2. Nauka języków obcych,
3. Promowanie (międzynarodowej) wymiany kulturowej, której integralną część stanowią znajomość i nauka języków obcych.

2. Działania prowadzone przez Fundację FreeLING w 2015 r.

W celu realizacji celów statutowych Fundacja przeprowadziła następujące działania:

A. Organizacja warsztatów

Fundacja zorganizowała 9 szkoleń w 3 miastach w Polsce:

Lp.	Data	Miejscowość	Temat	Forma	Grupa docelowa
1.	26.02.2015	Lublin	Nazwy własne. Oryginalne brzmienie czy tłumaczenie	Warsztaty	Studenci niderlandystyki KUL
2.	28.03.2015	Lublin	1) Prawo zobowiązań 2) Odmiana nazwisk polskich	1) Wykład interaktywny 2) Warsztaty	Tłumacze wszystkich języków
3.	17.04.2015	Wrocław	Prawo karne dla tłumaczy języka niderlandzkiego	Wykład i warsztaty	Tłumacze jęz. niderlandzkiego
4.	18.04.2015	Wrocław	1) Problemy polszczyzny i błędy terminologiczne w tłumaczeniach prawniczych 2) Zarządzanie stresem	1) Wykład interaktywny 2) Warsztaty	Tłumacze wszystkich języków

5.	30.05.2015	Warszawa	1) Prawo spadkowe – wybrane zagadnienia 2) Ortografia i fleksja nazw własnych i osobowych	1) Wykład interaktywny 2) Warsztaty	Tłumacze wszystkich języków
6.	24.10.2015	Lublin	Nazwy własne: tłumaczenie czy oryginalne brzmienie	Warsztaty	Tłumacze wszystkich języków
7.	20.11.2015	Warszawa	Pomoc prawna z urzędu	Warsztaty	Tłumacze jęz. niderlandzkiego
8.	21.11.2015	Warszawa	1) Alimenty 2) Dokumenty dotyczące alimentów - warsztaty terminologiczne i tłumaczeniowe	1) Wykład interaktywny 2) Warsztaty	1) Tłumacze wszystkich języków 2) Tłum. jęz. czeskiego, ukraińskiego, niderlandzkiego, szwedzkiego
9.	22.11.2015 i 23.11.2015	Warszawa	Dokumentacja badań klinicznych, z omówieniem najczęstszych błędów w tłumaczeniach medycznych	Wykład interaktywny	Tłumacze jęz. angielskiego

Z uwagi na duże zainteresowanie szkoleniem dotyczącym badań klinicznych, przeprowadzono je w dwóch terminach.

Powyższe szkolenia i warsztaty wpisują się w cel statutowy kształcenia zawodowego tłumaczy i nauki języków obcych.

B. Działania organizacyjne na rok 2016

Zarząd sporządził plan działalności szkoleniowej na rok 2016. W celu realizacji tego planu Zarząd rozpoczął poszukiwania sal konferencyjnych, skontaktował się z wykładowcami i przygotował programy szkoleniowe.

C. Działania informacyjne

Fundacja informowała o swojej działalności za pośrednictwem własnej strony internetowej www.freeling.pl, poprzez rozsyłanie wiadomości e-mail i biuletynu elektronicznego, a także poprzez profil Fundacji na Facebooku (Fundacja Free_LING) oraz zamieszczanie ogłoszeń w grupach tłumaczeniowych na Facebooku i portalach przeznaczonych dla tłumaczy (Globtra, Branżowe Forum Tłumaczy). Fundacja nawiązała współpracę z Lubelskim Stowarzyszeniem Tłumaczy, dzięki czemu na zasadzie wzajemności obie organizacje informują o organizowanych przez siebie szkoleniach, a ponadto Fundacja oferuje zniżki na szkolenia dla członków LST.

D. Zadania Zarządu

W roku 2015 Zarząd był odpowiedzialny za bieżące zarządzanie sprawami Fundacji. Kierował wyżej wymienionymi działaniami na celu realizacji celów statutowych.

W roku 2015 odbyło się osiem formalnych posiedzeń zarządu w dn. 02.02.2015, 02.03.2015, 31.03.2015, 04.05.2015, 08.06.2015, 21.09.2015, 22.10.2015, 17.12.2015. Zarząd nie podjął żadnych uchwał.

3. Informacje o prowadzonej działalności gospodarczej

Fundacja FreeLING nie jest wpisana do rejestru przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego i nie prowadzi działalności gospodarczej.

4. Uchwały Zarządu Fundacji

W roku 2015 Zarząd nie podjął uchwał. Zadania były realizowane zgodnie z ustaleniami poczynionymi na ośmiu zebraniach Zarządu w dn. 02.02.2015, 02.03.2015, 31.03.2015, 04.05.2015, 08.06.2015, 21.09.2015, 22.10.2015, 17.12.2015.

5. Informacje o przychodach i kosztach związanych z działalnością statutową

Rok 2015 Fundacja rozpoczęła, wykazując stratę z ubiegłego roku w wysokości 93,14 zł.

W roku 2015 Fundacja uzyskała przychody z działalności statutowej w wysokości 26 930,12 zł. Źródłem przychodów były opłaty rejestracyjne za szkolenia zorganizowane w 2015 r., wymienione powyżej w punkcie 2A.

Oprócz tych szkoleń Fundacja w roku 2015 nie organizowała żadnych odpłatnych wydarzeń i nie uzyskała przychodów z innych źródeł.

Na koszty realizacji zadań statutowych składały się opłaty za wykorzystanie systemu rejestracji uczestników Konfeo, koszty obsługi księgowości oraz wynagrodzenia dla ekspertów prowadzących szkolenia, koszty materiałów biurowych, wydruku i oprawy materiałów szkoleniowych, koszty wynajęcia sal, poczęstunku dla uczestników i cateringu, a także koszt przygotowania loga i projektu strony www oraz koszt przedłużenia domeny.

6. Informacje o zatrudnieniu i wynagrodzeniach

W roku 2015 Fundacja nie zatrudniła pracowników na umowy o pracę. Członkowie Zarządu i Rady Fundacji wykonywali swoje obowiązki nieodpłatnie. Członkom organów Fundacji nie wypłacono wynagrodzeń.

W okresie sprawozdawczym Fundacja zawarła następujące umowy o dzieło z wykładowcami: P. Kładoczny – szkolenie 18.04.2015, M. Nowotnik-Zajączkowska – szkolenie 30.05.2015, P. Siwy – szkolenie 21.11.2015, P. Kowalczyk - szkolenie 21.11.2015, M. Berski – szkolenia 22 i 23.11.2015 i wypłaciła wynagrodzenie w ramach ww. umów.

W roku 2015 Fundacja wypłaciła wynagrodzenie dla ekspertów prowadzących szkolenia na podstawie faktur i rachunków wystawionych w ramach prowadzonej działalności gospodarczej (M. Pawelec szkolenie 30.05.2015 i K. Piórkowska szkolenie 17.04.2015).

Oprócz tego Fundacja nie wypłaciła wynagrodzeń, nagród, premii i innych świadczeń.

Fundacja nie udzieliła pożyczek pieniężnych, nie nabyła obligacji lub akcji, nie nabyła nieruchomości oraz innych środków trwałych.

Na początku roku sprawozdawczego Fundacja posiadała następujące środki finansowe na koncie bankowym: 2906,86 PLN. Oprócz wyżej wymienionych środków Fundacja nie posiadała żadnych aktywów pieniężnych. W ciągu roku obrotowego Fundacja nie ulokowała żadnych środków w produkty bankowe typu konta oszczędnościowe lub lokaty. Na koniec roku sprawozdawczego Fundacja posiadała na koncie bankowym: 9 105,54 zł.

7. Zadania zlecone przez podmioty państwowe i samorządowe

Nie zostały zlecone zadania przez podmioty państwowe i samorządowe (usługi, państwowe zadania zlecone i zamówienia publiczne).

8. Informacje o rozliczeniach zobowiązań podatkowych oraz składanych deklaracjach podatkowych.

Fundacja rozliczyła się z tytułu ciężących zobowiązań podatkowych i składała odpowiednie deklaracje podatkowe do właściwego Urzędu Skarbowego (US Zamość).

Fundacja złożyła w terminie sprawozdanie finansowe za rok 2015, wraz z uchwałą Rady Fundacji o zatwierdzeniu sprawozdania.

Załączniki

1. Sprawozdanie finansowe za rok 2015

Stefanie Bogauts - prezes zarządu
Teresa Orłowska
Monika Szaryńska - członek zarządu

Fundacja FreeLING
Łapiguz 17
22-400 Zamość, Poland
tel. +48 502 408 320
• info@freeling.pl
NIP 9223049723 REGON 061730113

NIP 9223049723 REGON 061730113 **INFORMACJA DODATKOWA**
do sprawozdania finansowego
za okres 01.01.2015 - 31.12.2015

I. OGÓLNA CHARAKTERYSTYKA JEDNOSTKI

1. Nazwa jednostki: **FUNDACJA FREELING**
2. Adres siedziby: 22-400 Zamość Łapiguz 17
3. Regon: 061730113
4. NIP: 922-304-97-23
5. Organ rejestrowy: Krajowy Rejestr Sądowy – Rejestr Stowarzyszeń prowadzony przez Sąd Rejonowy Lublin-Wschód w Lublinie z siedzibą w Świdniku VI Wydział Gospodarczy pod numerem KRS **0000519728**
6. Podstawowe cele działania organizacji:
 - kształcenie zawodowe tłumaczy (w tym kształcenie ustawiczne)
 - nauka języków obcych
 - promowanie (międzynarodowej) wymiany kulturowej, której integralną część stanowią znajomość i nauka języków obcych
7. Okres na jaki została utworzona organizacja określono na czas nieoznaczony.
8. Do składania oświadczenia woli w imieniu Fundacji wystarczy reprezentacja jednoosobowa każdego z członków zarządu.
9. Zarząd Fundacji:
 - Bogaerts Stefanie – Prezes Zarządu
 - Ostrowska Iwona – Wiceprezes Zarządu
 - Szczypińska Małgorzata - Członek Zarządu
10. Sprawozdanie finansowe sporządzone na dzień 31.12.2015 r. obejmuje okres od 01.01.2015 do 31.12.2015 roku i składa się z :
 - a) bilansu sporządzonego na dzień 31.12.2015, który po stronie aktywów i pasywów wykazuje kwotę: 9.105,54 zł
 - b) rachunku zysków i strat za okres od 01.01.2015 do 31.12.2015 roku wykazuje zysk w wysokości 5.735,54 zł

Sprawozdanie finansowe za 2015 r. nie podlega badaniu przez biegłego rewidenta, stosownie do przepisów art. 64 ust. 1 ustawy o rachunkowości.

11. Ewidencja księgową w 2015 r. prowadzona była przez Biuro Doradztwa Podatkowego „PROFIT” Mirosław Bochniak z siedzibą : 22-400 Zamość, ul. Grodzka 2.

KANCELARIA
DORADZTWA PODATKOWEGO
Mirosław Bochniak
ul. Grodzka 2, 22-400 Zamość
tel. +48 502 408 320
NIP 922-304-97-23 REGON 25121481

MB
Lo

Sporządzono:

Zamość, dnia 01 marca 2016

KANCELARIA
DORADCY PODATKOWEGO
Mirosław Bochniak
ul. Grodzka 2, 22-400 Zamość
tel. 84 627 15 66, 501 009 781
NIP 922-107-38-58, REGON 951213461

Bochniak Mirosław
.....
Nazwisko i imię osoby sporządzającej

*Montgomerie Szympińska,
członek zarządu*

Jerome Ashonley Wiceprez zarządu
Stefanie Bogacz
Prezes Zarządu

Fundacja FreeLING
 Łapiguz 17
 22-400 Zamość, Poland
 tel. +48 502 408 320

info@freeling.pl
 NIP 9223049723 REGON 061730113

BILANS

(dla jednostek niebędących spółkami handlowymi, nieprowadzących działalności gospodarczej, o których mowa w rozporządzeniu Ministra Finansów z dnia 15 listopada 2001 r. – Dz. U. nr 137, poz. 1539 ze zm.)

sporządzony na dzień 31/12/2015

jednostka obliczeniowa: PLN

Wiersz	Wyszczególnienie	Stan na	
		2014	2015
AKTYWA			
A.	Aktywa trwałe	0,00	0,00
I.	Wartości niematerialne i prawne		
II.	Rzeczowe aktywa trwałe		
III.	Należności długoterminowe		
IV.	Inwestycje długoterminowe		
V.	Długoterminowe rozliczenia międzyokresowe		
B.	Aktywa obrotowe	2 906,86	9 105,54
I.	Zapasy rzeczowych aktywów obrotowych		
II.	Należności krótkoterminowe		
III.	Inwestycje krótkoterminowe	2 906,86	9 105,54
1.	Środki pieniężne	2 906,86	9 105,54
2.	Pozostałe aktywa finansowe		
C.	Krótkoterminowe rozliczenia międzyokresowe		
Suma aktywów		2 906,86	9 105,54
PASYWA			
A.	Fundusze własne	2 906,86	8 735,54
I.	Fundusz statutowy	3 000,00	3 000,00
II.	Fundusz z aktualizacji wyceny		
III.	Wynik finansowy netto za rok obrotowy	-93,14	5 735,54
1.	Nadwyżka przychodów nad kosztami (wielkość dodatnia)		5 735,54
2.	Nadwyżka kosztów nad przychodami (wielkość ujemna)	-93,14	
B.	Zobowiązania i rezerwy na zobowiązania	0,00	370,00
I.	Zobowiązania długoterminowe z tytułu kredytów i pożyczek		
II.	Zobowiązania krótkoterminowe i fundusze specjalne	0,00	370,00
1.	Kredyty i pożyczki		
2.	Inne zobowiązania		370,00
3.	Fundusze specjalne		
III.	Rezerwy na zobowiązania		
IV.	Rozliczenia międzyokresowe	0,00	0,00
1.	Rozliczenia międzyokresowe przychodów		
2.	Inne rozliczenia międzyokresowe		
Suma pasywów		2 906,86	9 105,54

KANCELARIA
DORADCY PODATKOWEGO
Miroslaw Bochniak
 ul. Grodzka 2, 22-400 Zamość
 tel. 84 627 15 66, 501 009 781
 NIP 922-107-38-58, REGON 951213461

01.03.2016

(Data i podpis osoby, której powierzono prowadzenie ksiąg rachunkowych)

Stefania Bogucka, prezes Zarządu
 Mirosław Bochniak, wiceprezes Zarządu
 Katarzyna Komputnik, członek zarządu

01.03.2016

(Data i podpis kierownika jednostki, a jeżeli jednostką kieruje organ wieloosobowy, wszystkich członków tego organu)

RACHUNEK WYNIKÓW

sporządzony za okres 01/01/2015-31/12/2015

jednostka obliczeniowa: PLN

Wiersz	Wyszczególnienie	Dane za rok	
		2014	2015
A.	Przychody z działalności statutowej	1 140,23	26 930,12
I.	Składki brutto określone statutem		
II.	Inne przychody określone statutem	1 140,23	26 930,12
B.	Koszty realizacji zadań statutowych	1 233,37	19 657,08
C.	Wynik finansowy na działalności statutowej (wielkość dodatnia lub ujemna) (A - B)	-93,14	7 273,04
D.	Koszty administracyjne:	0,00	1 537,50
1.	Zużycie materiałów i energii		
2.	Usługi obce		123,00
3.	Podatki i opłaty		
4.	Wynagrodzenia oraz ubezpieczenia społeczne i inne świadczenia		
5.	Amortyzacja		
6.	Pozostałe		1 414,50
E.	Pozostałe przychody (niewymienione w poz. A i G)		
F.	Pozostałe koszty (niewymienione w poz. B, D i H)		
G.	Przychody finansowe		
H.	Koszty finansowe		
I.	Wynik finansowy brutto na całokształcie działalności (wielkość dodatnia lub ujemna) (C - D + E - F + G - H)	-93,14	5 735,54
J.	Zyski i straty nadzwyczajne	0,00	0,00
I.	Zyski nadzwyczajne - wielkość dodatnia		
II.	Straty nadzwyczajne - wielkość ujemna		
K.	Wynik finansowy ogółem (I + J)	-93,14	5 735,54
I.	Różnica zwiększająca koszty roku następnego (wielkość ujemna)	-93,14	
II.	Różnica zwiększająca przychody roku następnego (wielkość dodatnia)		5 735,54

KANCELARIA
DORĄDCY PODATKOWEGO
Mirosław Bochniak
 ul. Grodzka 2, 22-400 Zamość
 tel. 84 627 15 66, 501 009 781
 NIP 922-107-38-58, REGON 951213461

01.03.2016

Mirosław Bochniak
 (Data i podpis osoby, której powierzono prowadzenie ksiąg rachunkowych)

Stefanie Bogacz, prezes Zarządu
Thone Oschmbe, wiceprezes zarządu
Martyna Szympinka, członek zarządu
 01.03.2016
 (Data i podpis kierownika jednostki, a jeżeli jednostką kieruje organ wieloosobowy, wszystkich członków tego organu)

**Uchwała nr 1/2016 Rady
Fundacji Freeling z dnia 24 maja 2016 r.
o zatwierdzeniu sprawozdania finansowego za rok 2015
(01.01.2015-31.12.2015)**

Na podstawie par. 17 statutu Fundacji Rada Fundacji jednogłośnie zdecydowała o zatwierdzeniu sprawozdania finansowego za rok 2015 (01.01.2015-31.12.2015).

Uchwała wchodzi w życie w dniu złożenia ostatniego podpisu przez członka Rady.

Podpisano:

Data: 16.06.2016



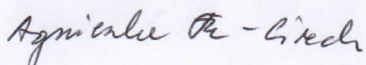
Agata Kowalska-Szubert
Członek Rady Fundacji

Data: 24.05.2016



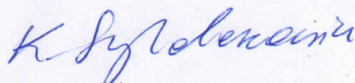
Kris Van Heuckelom
Członek Rady Fundacji

Data: 20.06.2016



Agnieszka Flor-Górecka
Członek Rady Fundacji

Data: 15.06.2016



Katarzyna Szylderowicz
Przewodnicząca Rady Fundacji

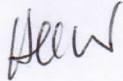
**Uchwała nr 3/2016 Rady
Fundacji Freeling z dnia 24.05.2016
o zatwierdzeniu sprawozdania z działalności Fundacji FreeLING za rok 2015**

Na podstawie par. 17 statutu Fundacji Rada Fundacji jednogłośnie zdecydowała o zatwierdzeniu sprawozdania z działalności za rok 2015 (01.01.2015-31.12.2015).

Uchwała wchodzi w życie w dniu złożenia ostatniego podpisu przez członka Rady.

Podpisano:

Data: 16.06.16



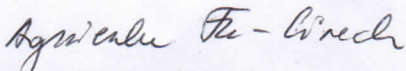
Agata Kowalska-Szubert
Członek Rady Fundacji

Data: 24.05.2016



Kris Van Heuckelom
Członek Rady Fundacji

Data: 20.06.2016



Agnieszka Flor-Górecka
Członek Rady Fundacji

Data: 15.06.2016



Katarzyna Szylderowicz
Przewodnicząca Rady Fundacji